



Nobel Prize 莫言獲諾獎



文匯報

WEN WEI PO
www.wenweipo.com

政府指定刊登有關法律廣告之刊物
獲特許可在全國各地發行
2012年10月
12 星期五
大致天晴 天氣乾燥
氣溫：23-29°C 濕度：50-70%
港字第22871 今日出紙3疊12張半 售6元

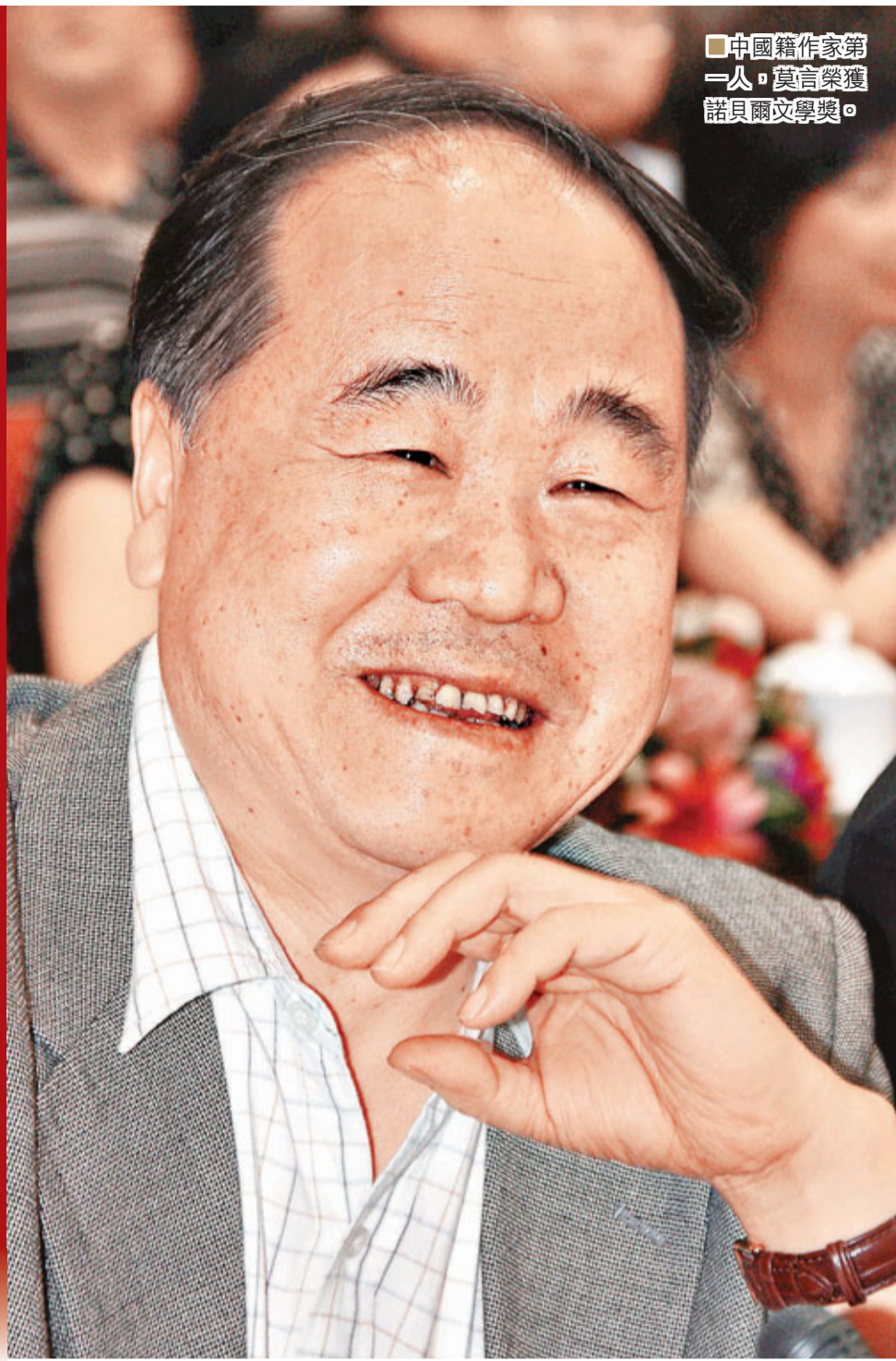
高時 GLOBAL TIMEPIECES

Experience the Art of Luxury

www.globaltimepieces.com

愛彼錶店中店 九龍又一城LG2,50店
T. 2 677 8 3 3 2

中國本土作家第一人



中國籍作家第一人 莫言榮獲諾貝爾文學獎

香港文匯報訊（記者 王珏 北京報道）瑞典文學院昨天晚間宣佈，2012年諾貝爾文學獎授予中國作家莫言，以表彰他對歷史和當代文學的貢獻，並稱莫言的作品「在幻覺現實主義中融合了民俗傳奇、歷史與當代性」、「他本人也是當代第一流作家之一」。57歲的莫言成為有史以來首位獲得諾貝爾文學獎的中國籍本土作家。

評委：幻覺現實主義融合民俗傳奇

瑞典文學院評委會評價稱，「通過幻想與現實、歷史視角與社會視角的混合，莫言結合威廉·福克納（William Faulkner）與加夫列爾·加西亞·馬爾克斯（Gabriel García Márquez）作品中的因素，創造了一種世界性懷舊，與此同時，也找到了舊式中國文學與語言傳統的新出發點。」其作品在「幻覺現實主義中融合民俗傳奇、歷史與當代性。」

莫言：中國更多作品將被世界認可

接到自己獲獎的消息時，莫言正在吃飯，「我有些吃驚。」他說：「聽到獲獎的消息，我很高興。但是我覺得獲獎並不能代表什麼，我認為有很多優秀的作家，他們的優秀作品也可以被世界所認可。」他表示，作家最重要是作品，而不是獎項，重要的是對現實的關注、對土地的熱愛，腳踏實地勤勤懇懇的作風。「感謝這塊土地、感謝父老鄉親，沒有這塊土地、這些鄉親，也不可能有我這樣一個作家。」

他說，接下來還是會把大部分精力放在新作品的創作上，腳踏實地的描寫人的生活、人的情感，站在人的角度上寫作，「我會繼續努力，感謝大家。」

對於「作品中的什麼地方打動了評委」時，莫言說：「我最主要的是我的作品中的文學素質。這是一個文學獎，授予的理由就是文學。我的作品是中國文學，也是世界文學的一部分，我的文學表現了中國人民的生活，表現了中國獨特的文化和風情。同時我的小說也描

寫了廣泛意義上的人。一直是站在人的角度上，一直是寫人，我想這樣的作品就超越了地區、種族、族群的局限。」

作協：從民族命運中汲取思想力量

中國作協會昨晚也發出賀辭，稱讚莫言：「對祖國懷有真摯情感，與人民大眾保持緊密聯繫……從中華民族百年來的命運和奮鬥中汲取思想力量，以奔放獨特的民族風格，有力地拓展了中國文學的想像空間、思想深度和藝術境界。」中國作協副主席、書記處書記何建明表示，「這是莫言的喜事，也是所有中國當代作家的喜事。這是幾代中國作家的夢想！」

按照諾貝爾獎有關規定，所有獲獎者將在12月10日前往瑞典首都斯德哥爾摩參加諾貝爾頒獎典禮，並將獲發800萬瑞典克朗（約925萬港元）獎金。

莫言是中國當代著名作家，原名管諶業，生於山東高密市。自1980年代中以一系列鄉土作品崛起，充滿着「懷鄉」以及「怨鄉」的複雜情感，被歸類為「尋根文學」作家，代表作有《紅高粱》、《檀香刑》、《豐乳肥臀》、《酒國》、《生死疲勞》、《蛙》。

瑞典文學院常任秘書恩隆德昨日宣佈，將2012年諾貝爾文學獎授予中國作家莫言。



淡化政治 回歸文學

香港文匯報訊（記者 王珏 北京報道）諾貝爾文學獎首次花落中國籍本土作家，北京專家指出，這不僅標誌一直被低估的中國現代文學進入了世界一流文學獎項的視野，還顯示諾獎審美標準中的政治性因素在逐漸降低，文學性因素逐漸提高，逐漸從一個西方價值觀下的文學獎向純粹的文學獎回歸。而這背後，則離不開中國國力提升、國際影響力擴大的支撐，說明擁有百餘年歷史的諾貝爾獎已經越來越無法忽略中國的聲音及成就。

中國社科院文學所研究員、中國當代文學研究會副會長白燁昨晚對本報指出，根據諾貝爾文學獎最近幾年的規律，這個獎項並非純粹從文學角度出發，而是文學和非文

學、政治等綜合因素考量的結果，從某種意義上說堪稱西方價值觀下的文學獎。他認為，以莫言的造詣和成就，得諾獎早已是實至名歸，現在這個獎項正式授予中國籍本土作家，顯示諾獎評委會對中國當代文學的認可與肯定，也標誌着一直被低估的中國文學進入了世界一流文學獎項的視野，同時這也是其審美標準淡化政治性、凸顯文學性的一個可喜轉變，顯示其正逐漸向一個純粹的文學獎回歸。

華文翻譯 亟需提高

他同時表示，近年來，經過30餘年的改革開放和社會建設，中國國力提升，國際影響力不斷擴大，這也為中國籍作家獲獎提供了強有力的支撐，「有着百餘年歷史的諾貝爾獎越來越難以忽視中國的聲音與

成就，而頒獎給中國人，也是諾貝爾文學獎擴大影響力最好的辦法。」

白燁並指出，此次莫言獲獎的另一个啟示是，中國文學要走出去，更多地被西方世界認可，亟需提高華文翻譯水平。「莫言作品的翻譯者水平還是比較高的，已經被翻譯成了近二十種文字，可以說他是中國最具有國際影響力的作家。本土作家中，他首個問鼎，這也是重要因素。」

「現在諾貝爾文學獎已經向中國籍本土作家敞開了大門，他們最終問鼎的可能性大大提高。」白燁認為，陳忠實、劉震雲、蘇童、余華等中國作家都具備獲得諾獎的實力和成就。有關方面應有計劃、有投入地加強中國文學的譯介，推動它們更多地為世界所了解。

文學諾獎 莫言折桂

莫言簡介

現名：莫言
原名：管諶業
國籍：中國
出生地：山東省高密市大柵鄉
出生日期：1955年2月17日
職業：作家
畢業院校：解放軍藝術學院文學系；北京師範大學魯迅文學院創作研究生班；香港公開大學榮譽文學博士
主要成就：十月優秀作品獎、20世紀中文小說100強、大家文學獎、鼎鈞雙年文學獎、福爾亞洲文化大獎
主要代表作：《紅高粱家族》、《檀香刑》、《豐乳肥臀》、《酒國》、《蛙》、《生死疲勞》



莫言昨日獲諾貝爾文學獎後，在老家山東高密接受記者採訪。

新華社

欣喜獲獎 筆耕不輟

香港文匯報訊（記者 于永傑 山東報道）記者敲開莫言位於山東高密的家時，他正和妻子在看電視。在媒體的盛情邀請下，2012年諾貝爾文學獎得主莫言在家鄉山東高密的鳳都商務酒店舉行了一個的簡短新聞發佈會。沒有主席台，莫言就在記者的包圍中用十幾分鐘的時間回答了問題。莫言語氣平靜地表示，自己是在高密老家看電視時獲知自己得獎消息，感到十分高興。而明天他將離開老家，返回北京。

談及自己的作品，莫言說，「我1987年的作品，當時寫的時候比較年輕，激情澎湃，也代表了我當時對社會的看法。當然，也許有偏頗的地方，但基本上作品能代表我的文學態

度。」而對於網友關於他獲得諾貝爾獎的爭論，莫言說，「不論是挺我的，還是批評我的，我覺得都對我是一種幫助，過去在平媒時代，一個作家不知道有這麼多人在喜歡你和厭惡你，對我有很大幫助，就像鏡子一樣照出了世態人情，也照出了我自己。」莫言說，「諾貝爾獎是一個重要文學獎項不是最高獎項，只代表評委的看法。我對我的主要作品比較滿意。我現在仍舊手寫寫作。」莫言建議讀者，若想認識他的作品，可以先讀《生死疲勞》，因為該作品較能全面地代表他的寫作風格。

而當被問及是否已經考慮好將如何處理將近800萬人民幣的獎金時，莫言坦言自己還沒考慮這個問題。

「吃頓餃子當慶祝」

香港文匯報訊 莫言昨晚接受諾貝爾獎官網電話訪問時，談到如何慶祝獲獎，他說：「沒什麼好慶祝的，明天晚上我會和家人一起，包個餃子吃吧，因為我最喜歡吃餃子。」

「一定會去領獎」

莫言的二哥管諶欣在接受採訪時稱，他們對莫言獲不獲獎心態很平淡，希望莫言以此為新

起點，作出更大的貢獻。當地莫言研究會秘書長毛維杰對記者說，莫言是高密的，更是世界的。莫言收穫諾獎是他在文學領域不輟耕耘的結果。距莫言家的老宅六七里路的周輝鴻老人稱，當地能出個世界級名人「那是太高興了，畢竟是俺們高密人。」

諾貝爾文學獎預定12月10日在瑞典頒獎，莫言說：「我一定會去（領獎）。」